

## BBC Learning English – Q & A of the Week

### About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

### 关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

---

### Hate and Similar Words 'hate 恨'的同义词

**Neil:** Hello and welcome to Question and Answer of the Week from BBC Learning English. I'm Neil and with me today is Helen. How are you Helen? You look a little... angry or something.

**Helen:** Argh, 是的, 我是 Helen。 It's just that I was late for work this morning because my bus was late. I hate lateness! 我最恨迟到了。

**Neil:** Wow, you're pretty annoyed, aren't you?

**Helen:** I hate lateness, Neil. I really hate it.

**Neil:** So I see.

**Helen:** I hate it! I really, really, really hate lateness!

**Neil:** So you're saying you hate lateness?

**Helen:** Hate it.

**Neil:** Hate.

**Helen:** Hate.

**Neil:** (pause) You know what, Helen? You could really do with some variety in your vocabulary of hatred.

**Helen:** Yes, perhaps you're right. Neil 认为我的词汇里应该有更多表示仇恨的单词。

**Neil:** Luckily we have a question on this very subject. Feng Xu has sent an email to ask us to explain the difference between hate, loathe, detest, abominate and abhor.

**Helen:** What were those words again?

**Neil:** Hate – I think you know that one. Loathe.

**Helen:** Loathe.



**Neil:** Detest.

**Helen:** Detest.

**Neil:** Abominate.

**Helen:** Abominate.

**Neil:** Abhor.

**Helen:** Abhor. Are those words all the same?

**Neil:** Well, they all have a similar meaning to 'hate' but some are stronger than others. Some are more formal and old fashioned than others and one is used to talk about ways of thinking or behaving.

**Helen:** 刚才我们提到的这几个词的意思都和'hate'差不多, 不过轻重程度不一样。有些更正式些, 有些比较老套, 还有一个是在谈思想和行动时使用。先让我们听听几个例子吧。

### Examples

*A: Do you want some beans with that?*

*B: Beans? No, I hate beans.*

*A: Fancy going to see a film tonight?*

*B: No thanks. I hate going to the cinema.*

*A: Let's go to karaoke!*

*B: No way. I hate singing.*

**Neil:** That word 'hate' was used a lot.

**Helen:** Yes. It's quite strong, isn't? 这个词 hate, 听起来很强烈, 是不是?

**Neil:** The word hate is strong. But as I think you can see from those examples, it's often overused. And when we overuse a word it starts to lose its meaning.

**Helen:** Hate 是一个强烈的表达, 不过我们已经在日常生活中用得太多了, 所以现在它的意思已经逐渐失去了原来的影响力。在我们刚才听到的句子里, 其实人们可能并不是真正的仇恨豆子, 看电影或者是卡拉 ok, 他们仅仅是用这个词来表示很不喜欢某件事情或者某样东西。

**Neil:** Like when you said you hate lateness, Helen. You don't really hate it.

**Helen:** Yes I do! I really hate lateness!

**Neil:** Well if you really hate it you could use some of the stronger words Feng Xu suggested.

**Helen:** I loathe lateness. Loathe 讨厌。



**Neil:** That's good.

**Helen:** I detest lateness. Detest 痛恨。

**Neil:** Very good.

**Helen:** I abhor lateness. 憎恨, 痛恨。

**Neil:** Hmm. Let's just stop there. Abhor is a very formal-sounding word. It's used when talking about ways of thinking or behaving that you strongly disagree with.

**Helen:** Oh right. Abhor 是一个非常正式的单词, 是用于在对某种观点或行为感到强烈的反对。比如 I abhor racism, 我非常痛恨种族歧视。

**Neil:** That's right. That's a better example. Here are some more.

### Examples

*A: The problem with politicians is that they're all such dreadful liars.*

*B: You're quite right, dear boy. I simply abhor deceit.*

*A: I'm so angry with this company. It's impossible to get a promotion unless you are a friends or family with the bosses.*

*B: It makes me angry too. I abhor corruption.*

**Helen:** 从刚才的例子中我们看到, 人们憎恨政府或者公司有欺骗 **deceit**, 腐败 **corruption** 等行为, **they abhor deceit and corruption.**

**Neil:** There's one more word that Feng Xu mentioned: **abominate.**

**Helen:** I abominate lateness.

**Neil:** That sounds a little weird.

**Helen:** Really? Why? Neil 说在这里用 **abominate** 听起来很奇怪。

**Neil:** It's a very formal word and also quite old fashioned. You might sound pompous if you use it.

**Helen:** **Abominate** 这是非常正式的一个单词, 而且特别老套。别人听到了还会以为你是个特别傲慢的人。

好了, **Feng Xu**, 希望我们今天回答了你的问题。

**Neil:** Yes, it can be very difficult to understand the little differences in these words.

**Helen:** Yeah, I really hate those little differences.

**Neil:** Oh no, here she goes again.

**Helen:** I loathe studying!



**Neil:** Helen! You're so negative!

**Helen:** I detest language learning! I abhor the English language... (to fade)

